

1	משכיל mshkil contemplating	לאיתן laithn to-Ethan	האזרחי eazrchi the-Ezrahite	חסדי chsdi kindnesses-of	יהוה ieue Yahweh	עולם oulm eon	אשירה ashire I-shall-sing	לדר ldr for-generation	1 . <<Maschil of Ethan the Ezrahite.>> I will sing of the mercies of the LORD for ever: with my mouth will I make known thy faithfulness to all generations.		
	ודר udr and-generation	אודיע audio I-shall-make-known	אמונתך amunthk faithfulness-of-you	בפי bphi in-mouth-of-me							
2	כי ki that	אמרתי amrthi I-said	חסד chsd eon	עולם oulm eon	יבנה ibne kindness	יבנה ibne he-shall-be-built	שמים shmim heavens	תכן thkn you-shall-establish	אמונתך amunthk faithfulness-of-you	בהם bem in-them	2 For I have said, Mercy shall be built up for ever: thy faithfulness shalt thou establish in the very heavens.
3	כרתי krthi I-cut	ברית brith covenant	לבחירי lbchiri to-chosen-one-of-me	נשבעתי nshbothi I-swore	לדוד ldud to-David	עבדי obdi servant-of-me					3 I have made a covenant with my chosen, I have sworn unto David my servant,
4	עד od unto	עולם oulm eon	אכין akin I-shall-establish	זרעך zrok seed-of-you	ובניתי ubnithi and-I-build	לדר ldr for-generation	ודור udur and-generation	כסאך ksak throne-of-you			4 Thy seed will I establish for ever, and build up thy throne to all generations. Selah.
	סלה sle interlude										
5	ויודו uiudu and-they-are-acclaiming		שמים shmim heavens	פלאך phlak marvel-of-you	יהוה ieue Yahweh	אף aph indeed !	אמונתך amunthk faithfulness-of-you	בקהל bqel in-assembly-of			5 . And the heavens shall praise thy wonders, O LORD: thy faithfulness also in the congregation of the saints.
	קדשים qdshim holy-ones										
6	כי ki that	מי mi who ?	ישחק bshchq in-sky	יערך iork he-shall-be-appraised	ליהוה lieue to-Yahweh	ידמה idme he-is-like	ליהוה lieue to-Yahweh	בבני bbni in-sons-of	אלים alim elim		6 For who in the heaven can be compared unto the LORD? [who] among the sons of the mighty can be likened unto the LORD?
7	אל al El	נערץ nortz being-terror	בסוד bsud in-deliberation-of	קדשים qdshim holy-ones	רבה rbe much	ונורא unura and-fearful	כל על ol kl on	סביבו sbibiu all-of			7 God is greatly to be feared in the assembly of the saints, and to be had in reverence of all [them that are] about him.
8	יהוה ieue Yahweh	אלהי alei Elohim-of	מי mi who ?	צבאות tzbauth hosts	כמוך kmuk like-you	חסין chsin invincible	יה ie Yah	ואמונתך uamunthk and-faithfulnesses-of-you	סביבותיך sbibuthik ones-around-you		8 O LORD God of hosts, who [is] a strong LORD like unto thee? or to thy faithfulness round about thee?
9	אתה athe you	מושל mushl ruler	בגאות bgauth in-swelling-of	הים eim the-sea	בשוא bshua in-lifting-of	גליו gliu billows-of-him	אתה athe you	תשבחם thshbchm you-are-triumphing-them			9 Thou rulest the raging of the sea: when the waves thereof arise, thou stillest them.
10	אתה athe you	דכאת dkath you-crushed	כחלל kchll as-slain	רהב reb Rahab	בזרוע bzruo in-arm-of	עזך ozk strength-of-you	פזרת phzrth you-dispersed	אויביך auibik being-enemies-of-you			10 Thou hast broken Rahab in pieces, as one that is slain; thou hast scattered thine enemies with thy strong arm.
11	לך lk to-you	שמים shmim heavens	אף aph indeed !	לך lk to-you	ארץ artz earth	תבל thbl habitance	ומלאה umlae and-fullness-of-her	אתה athe you	יסדתם isdthm you-founded-them		11 The heavens [are] thine, the earth also [is] thine: [as for] the world and the fulness thereof, thou hast founded them.
12	צפון tzphun north	וימין uimin and-south	אתה athe you	בראתם brathm created-them	תבור thbur Tabor	וחרמון uchrmun and-Hermon	בשמך bshmk in-name-of-you	ירננו irnnu they-are-jubilating			12 The north and the south thou hast created them: Tabor and Hermon shall rejoice in thy name.
13	לך lk to-you	זרוע zruo arm	עם om with	גבורה gbure mastery	תעז thoz she-is-strong	ידך idk hand-of-you	תרום thrum she-is-exalted	ימינך imink right-hand-of-you			13 Thou hast a mighty arm: strong is thy hand, [and] high is thy right hand.
14	צדק tzdq righteousness	ומשפט umshpht and-judgment	מכון mkun basis-of	כסאך ksak throne-of-you	חסד chsd kindness	ואמת uamth and-truth	יקדמו iqdmu they-are-before	פניך phnik faces-of-you			14 Justice and judgment [are] the habitation of thy throne: mercy and truth shall go before thy face.
15	אשרי ashri happy	העם eom the-people	יודעי iudo ones-knowing	תרועה thruoe shouting	יהוה ieue Yahweh	באור baur in-light-of	פניך phnik presences-of-you	יהלכון ielkun they-are-going			15 . Blessed [is] the people that know the joyful sound: they shall walk, O LORD, in the light of thy

16	בשמך bshmk	יגילון igilun	כל kl	היום eiium	ובצדקתך ubtzdqthk	ירומו irumu	
	in-name-of-you	they-are-exulting	all-of	the-day	and-in-righteousness-of-you	they-shall-be-exalted	
17	כי ki	תפארת thpharth	עזמו ozmu	אתה athe	וברצנך ubrtznk	תרים thrim	קרננו qrnu
	that	beauty-of	strength-of-them	you	and-in-approval-of-you	she-shall-be-exalted	horn-of-us
18	כי ki	ליהוה lieue	מגננו mgnnu	ולקדוש ulqdush	מלכנו ishral	ישראל mlknu	
	that	to-Yahweh	shield-of-us	and-to-Holy-One-of	Israel	king-of-us	
19	אז az	דברת dbrth	בחזון bchzun	לחסידך lchsidik	ותאמר uthamr	שויתי shuithi	עזר ozr
	then	you-spoke	in-vision	to-kind-ones-of-you	and-you-are-saying	I-poised	help on master
	I-exalted						
	בחור bchur	מעם mom					
	one-being-chosen	from-people					
20	מיצאתי mtzathi	דוד dud	עבדי obdi	בשמן bshmn	קדשי qdshi	משחתי mshchthiu	
	I-found	David	servant-of-me	in-oil	holy-of-me	I-anointed-him	
21	אשר ashr	ידי idi	תכון thkun	עמו omu	אף aph	זרועי zruoi	תאמצנו thamznu
	whom	hand-of-me	she-shall-be-ready	with-him	indeed !	arm-of-me	she-shall-make-resolute-him
22	לא la	ישא isha	אויב auib	בו bu	ובן ubn	עולה oule	לא la
	not	he-shall-lift	being-enemy	in-him	and-son-of	iniquity	not
	he-shall-answer-him						
23	וכתתי ukthuthi	מפניו mphniu	צריו tzriu	ומשנאיו umshnau	אגוף aguph		
	and-I-pound	from-before-him	foes-of-him	and-ones-hating-him	I-shall-strike		
24	ואמונתי uamunthi	וחסדי uchsdi	עמו omu	ובשמי ubshmi	תרום thrum	קרנו qrnu	
	and-faithfulness-of-me	and-kindness-of-me	with-him	and-in-name-of-me	she-shall-be-exalted	horn-of-him	
25	ושמתי ushmthi	בים bim	ידו idu	ובנהרות ubneruth	ימינו iminu		
	and-I-place	in-sea	hand-of-him	and-in-streams	right-hand-of-him		
26	ויקראני eua	הוא iqrani	אבי abi	אתה athe	אלי ali	וצור utzur	ישועתי ishuothi
	he	he-shall-call-me	father-of-me	you	El-of-me	and-Rock-of	salvation-of-me
27	אף aph	אני ani	בכור bkur	אתנהו athneu	עליון oliun	למלכי lmlki	ארץ artz
	indeed !	I	firstborn	I-shall-dispense-him	supremacy	to-kings-of	earth
28	לעולם loulm	אשמור ashmur	לו lu	חסדי chsdi	ובריתי ubrithi	נאמנת namnth	לו lu
	for-eon	I-shall-keep	to-him	kindness-of-me	and-covenant-of-me	being-faithful	to-him
29	ושמתי ushmthi	לעד lod	זרעו zrou	וכסאו uksau	כימי kimi	שמים shmim	
	and-I-place	for-future	seed-of-him	and-throne-of-him	as-days-of	heavens	
30	אם am	יעזבו iozbu	בניו bnui	תורת thurthi	ובמשפטי ubmshphti	לא la	ילכון ilkun
	if	they-shall-forsake	sons-of-him	law-of-me	and-in-customs-of-me	not	they-shall-go
31	אם am	חקתי chqthi	יחללו ichllu	ומצותי umtzuthi	לא la	ישמרו ishmru	
	if	statutes-of-me	they-shall-profane	and-instructions-of-me	not	they-shall-observe	
32	ופקדתי uphqdthi	בשבט bshbt	פשעם phshom	ובנגעים ubngoim	עונם ounm		
	and-I-visit	in-club	transgression-of-them	and-in-contagions	depravity-of-them		

countenance.

<sup>16</sup> In thy name shall they rejoice all the day; and in thy righteousness shall they be exalted.

<sup>17</sup> For thou [art] the glory of their strength: and in thy favour our horn shall be exalted.

<sup>18</sup> For the LORD [is] our defence; and the Holy One of Israel [is] our king.

<sup>19</sup> . Then thou spakest in vision to thy holy one, and saidst, I have laid help upon [one that is] mighty; I have exalted [one] chosen out of the people.

<sup>20</sup> I have found David my servant; with my holy oil have I anointed him:

<sup>21</sup> With whom my hand shall be established: mine arm also shall strengthen him.

<sup>22</sup> The enemy shall not exact upon him; nor the son of wickedness afflict him.

<sup>23</sup> And I will beat down his foes before his face, and plague them that hate him.

<sup>24</sup> But my faithfulness and my mercy [shall be] with him: and in my name shall his horn be exalted.

<sup>25</sup> I will set his hand also in the sea, and his right hand in the rivers.

<sup>26</sup> He shall cry unto me, Thou [art] my father, my God, and the rock of my salvation.

<sup>27</sup> Also I will make him [my] firstborn, higher than the kings of the earth.

<sup>28</sup> My mercy will I keep for him for evermore, and my covenant shall stand fast with him.

<sup>29</sup> His seed also will I make [to endure] for ever, and his throne as the days of heaven.

<sup>30</sup> If his children forsake my law, and walk not in my judgments;

<sup>31</sup> If they break my statutes, and keep not my commandments;

<sup>32</sup> Then will I visit their transgression with the rod, and their iniquity with stripes.

33	וחסדי uchsdī	לא אפיר la aphir	מעמו momu	ולא אשקר ula ashqr	באמונתי bamunthi	33 Nevertheless my lovingkindness will I not utterly take from him, nor suffer my faithfulness to fail.						
	and-kindness-of-me	not I-shall-annul	from-with-him	and-not I-shall-be-false	in-faithfulness-of-me							
34	לא אחלל la achll	בריתי brithi	ומוצא umutza	שפתי shpht̄hi	לא אשנה la ashne	34 My covenant will I not break, nor alter the thing that is gone out of my lips.						
	not I-shall-profane	covenant-of-me	and-utterance-of	lips-of-me	not I-shall-alter							
35	אחת achth	נקדשי nshbothi	בדוד bdud	אם am	אכזב akzb	35 Once have I sworn by my holiness that I will not lie unto David.						
	once I-swore	in-holiness-of-me	if	to-David	I-shall-lie							
36	זרעו zrou	לעולם loulm	יהיה ieie	וכסאו uksau	נגדי כשמש kshms̄h ngdi	36 His seed shall endure for ever, and his throne as the sun before me.						
	seed-of-him	for-eon	he-shall-become	and-throne-of-him	as-sun front-of-me							
37	כירח kirch	יכון ikun	ועד oud	עולם oulm	נאמן בשחק bshchq namn	37 It shall be established for ever as the moon, and [as] a faithful witness in heaven. Selah.						
	as-moon	he-shall-be-established	eon	and-witness	in-sky being-faithful	interlude						
38	ואתה uathe	זנחת znychth	ותמאס uthmas	התעברת ethobrth	עם om	משיחך mshichk	38 . But thou hast cast off and abhorred, thou hast been wroth with thine anointed.					
	and-you	you-cast-off	and-you-are-rejecting	you-are-enraged	with	anointed-one-of-you						
39	נארתה narthe	ברית brith	עבדך obdk	חללת chllth	לארץ lartz	נזרו nzru	39 Thou hast made void the covenant of thy servant: thou hast profaned his crown [by casting it] to the ground.					
	you-disowned	covenant-of	servant-of-you	you-profaned	to-earth	insignia-of-him						
40	פרצת phrtzth	כל kl	גדרתיו gdrthiu	שמת shmth	מבצריו mbtzriu	מחתה mchthe	40 Thou hast broken down all his hedges; thou hast brought his strong holds to ruin.					
	you-breached	all-of	stone-dikes-of-him	you-placed	from-defenses-of-him	crack						
41	שסהו shseu	כל kl	עברי obri	היה drk	דרך eie	לשכניו lshkniu	41 All that pass by the way spoil him: he is a reproach to his neighbours.					
	they-rob-him	all-of	ones-passing-of	way	he-becomes	reproach to-neighbors-of-him						
42	הרימות erimuth	ימין imin	צריו tzriu	השמחת eshmchth	כל kl	אויביו auibiu	42 Thou hast set up the right hand of his adversaries; thou hast made all his enemies to rejoice.					
	you-exalted	right-hand-of	foes-of-him	you-made-rejoice	all-of	enemies-of-him						
43	אף aph	תשיב thshib	צור tzur	חרבו chrbu	ולא ula	הקימתו eqimthu	במלחמה bmlchme	43 Thou hast also turned the edge of his sword, and hast not made him to stand in the battle.				
	indeed !	you-are-turning-back	siege-of	sword-of-him	and-not	you-raised-him	in-battle					
44	השבת eshbth	מטהרו mteru	וכסאו uksau	לארץ lartz	מגרתה mgrthe		44 Thou hast made his glory to cease, and cast his throne down to the ground.					
	you-caused-to-cease	from-purity-of-him	and-throne-of-him	to-earth	you-toppled							
45	הקצרת eqtzrth	ימי imi	עלומיו olumiu	העטית eotith	עליו oliu	בושה bushe	סלה sle	45 The days of his youth hast thou shortened: thou hast covered him with shame. Selah.				
	you-shortened	days-of	adolescence-of-him	you-muffled	on-him	shame	interlude					
46	עד od	מה me	יהוה ieue	תסתר thsthr	לנצח lntzch	תבער thbor	חמתך chmthk	אש ash	כמו kmu	46 How long, LORD? wilt thou hide thyself for ever? shall thy wrath burn like fire?		
	until	what ?	Yahweh	you-shall-be-concealed	to-permanent	she-shall-consume	as	fire	fury-of-you			
47	זכר zkr	אני ani	מה me	חלד chld	מה ol	על me	שוא shua	בראת brath	כל kl	בני bni	אדם adm	47 Remember how short my time is: wherefore hast thou made all men in vain?
	remember !	I	what	transcient	on	what	futility	you-created	all-of	sons-of	human	
48	מי mi	גבר gbr	יחיה ichie	ולא ula	יראה irae	מות muth	ימלט imlt	נפשו nphshu	מיד mid	שאול shaul	48 What man [is he that] liveth, and shall not see death? shall he deliver his soul from the hand of the grave? Selah.	
	who ?	master	he-shall-live	and-not	he-shall-see	death	he-shall-escape	soul-of-him	from-hand-of	unseen		
	סלה sle											
	interlude											
49	איה aie	חסדיך chsdik	הראשנים erashnim	אדני adni	נשבעת nshboth	לדוד ldud	באמונתך bamunthk					49 Lord, where [are] thy former lovingkindnesses, [which] thou swarest unto David in thy truth?
	where ?	kindnesses-of-you	the-former-ones	Lord-of-me	you-swore	to-David	in-faithfulness-of-you					

50 זכר אדני חרפת עבדיך בחיקי שאתי עמים רבים כל  
 zkr adni chrpth obdik shathi bchiqi kl rbim omim  
 remember ! Lord-of-me reproach-of servants-of-you I-bear in-bosom-of-me all-of many peoples

<sup>50</sup> Remember, Lord, the reproach of thy servants; [how] I do bear in my bosom [the reproach of] all the mighty people;

51 אשר חרפו אויביך יהוה אשר חרפו עקבות  
 ashr chrphu auibik ieue ashr chrphu oqbuth  
 which they-reproach being-enemies-of-you Yahweh which they-reproach heel-prints-of

<sup>51</sup> Wherewith thine enemies have reproached, O LORD; wherewith they have reproached the footsteps of thine anointed.

משיחך

mshichk

anointed-one-of-you

52 ברוך יהוה לעולם ואמן ואמן  
 bruk ieue loulm amn uamn  
 being-blessed Yahweh for-eon amen and-amen

<sup>52</sup> Blessed [be] the LORD for evermore. Amen, and Amen.